

# Hanes Tŷ ar y Mynydd

## The Story of a House on a Hill











## Hanes Tŷ ar y Mynydd / The Story of a House on a Hill

Cyhoeddwyd gan y prosiect Treftadaeth Ddisylw: Ceredigion Gyfyngedig?  
ar y cyd â Chomisiwn Brenhinol Henebion Cymru

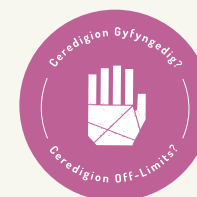
© Hawlfraint y Goron: CBHC, Treftadaeth Ddisylw: Ceredigion Gyfyngedig?

Published by the Unloved Heritage: Ceredigion Off-limits? project in association with the  
Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales

© Crown copyright: RCAHMW, Unloved Heritage: Ceredigion Off-limits?



Comisiwn Brenhinol  
Henebion Cymru  
Royal Commission on the Ancient  
and Historical Monuments of Wales





## Cynlluniau Llaur / Floor plans

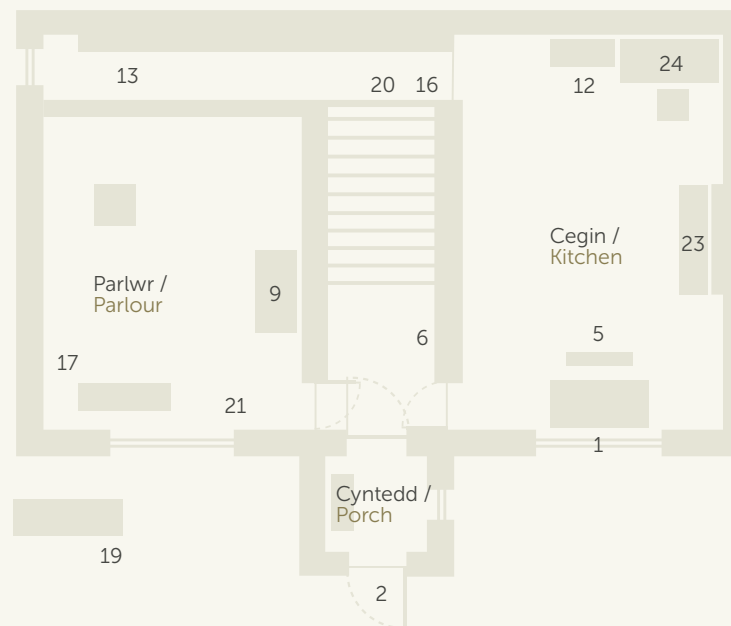
### Lan lofft / Upstairs

3. Gwely / Bed
4. Cwprdd blancedi / Blanket cupboard
7. Ystafell wely / Bedroom
8. Cist ddroriau / Chest of drawers
10. Derbynebaw / Receipts
11. Bwced a ffenestr / Bucket and window
14. Dyddiadur / Diary
15. Blwch o ffyn pren / Box of wooden sticks
18. Potel ar silff / Bottle on shelf
22. Silffoedd gwyrdd (clawr ôl) / Green shelf (back cover)



### Llawr stâr / Downstairs

1. Llenni / Curtains
2. Tu blaen y tŷ / Front of house
5. Bwrdd a mainc / Table and bench
6. Cotiau ar wal / Coats on wall
9. Oergell fel lle storio / Fridge storage
12. Rhosedau / Rosettes
13. Pantri a ffenestr / Pantry and window
16. Poteli dŵr poeth / Hot-water bottles
17. Coler ci ar y llawr / Dog collar on floor
19. Cert bren y tu allan / Wooden cart outside
20. Allweddi / Keys
21. Jwg / Jug
23. Lle tân a ffwrn wal wrth ei ymyl / Fireplace with wall oven alongside
24. Desg / Desk





## Hanes Tŷ ar y Mynydd / The Story of a House on a Hill



Ffrwyth ymweliadau a gwaith ymchwil Panel Ieuenctid Haneswyr Ceredigion neu'r CHYPs yw **Hanes Tŷ ar y Mynydd**. Bydd y grŵp yn cynnal cyfarfodydd rheolaidd yn swyddfeydd y Comisiwn Brenhinol yn Aberystwyth a'i amcanion yw dysgu sgiliau newydd ac ymchwilio i 'dreftadaeth ddisylw' Ceredigion.

Mae'r llyfr yn disgrifio sut yr aethant ati i gofnodi ffermdy adfeiliedig ym mrynau anghysbell gogledd Ceredigion a'r broses o ymchwilio i'w treftadaeth leol a'i diogelu. Casgliad o ddyfyniadau o'u sgysiau, ac o'u hatgofion am ymweld â'r tŷ ac archwilio'r dirwedd o'i gwmpas, yw'r testun.

Tynnwyd y lluniau gan aelodau Panel Ieuenctid Haneswyr Ceredigion.

---

**The Story of a House on a Hill** is the result of research and exploration by Ceredigion Heritage Youth Panel (fondly known as the CHYPs), a group of young people who meet regularly at the RCAHMW in Aberystwyth to learn new skills and explore the 'unloved heritage' of Ceredigion.

The book is about their documentation of a derelict farmhouse in the remote hills of north Ceredigion and the process of researching and preserving their local heritage. The text is a compilation of quotes from their conversations, and recollections about visiting the house and exploring the landscape nearby.

Photography by members of Ceredigion Heritage Youth Panel.



## Rhagair / Foreword

Ymwelais â'r tŷ ar y mynydd gyda'r CHIPs ar 14 Mai 2018. Mae gen i gof byw am y diwrnod gan i'r ffermdy wneud argraff ddofn arnom yn syth oherwydd ei leoliad prydferth a diarffordd yn yr ucheldiroedd. Aethom i agor y drws, heb wybod beth i'w ddisgwyl, ac roedd presenoldeb y diweddar Geraint Evans i'w deimlo'n gryf ac olion ei fywyd beunyddiol i'w gweld yn glir ymhob man. Roedd pethau fwy neu lai fel yr oedd ef wedi'u gadael, gan gynnwys rhes o boteli dŵr poeth, a oedd yn hollol angenrheidiol mewn tŷ na chawsai ei gysylltu erioed â'r cyflenwad trydan. Wrth archwilio'r tŷ a'i gynnwys fe gafodd pawb y teimlad eu bod wedi teithio'n ôl mewn amser. Fel y dywedodd un o'r CHIPs, gallech chi aroglu'r hanes bron. Cofnodwyd a thynnwyd lluniau o'r ystafelloedd a oedd yn llawn o eitemau pob dydd a oedd bellach yn anghyfarwydd. Mor rhyfedd heddiw yw dod ar draws ffender (rydw i'n cofio y bu'n rhaid i Anna a minnau chwilio am y gair) neu, yn wir, cert. Gwrthrychau anghyfarwydd, yn fwy na dogfennau, sy'n dod â ni i gysylltiad uniongyrchol â'r gorffennol.

Roedd yn ymddangos bod amser wedi aros yn ei unfan ond, wrth gwrs, doedd ef ddim. Roeddem ni mewn gwirionedd yn dystion i un foment mewn proses hanesyddol – i ddirywiad ffermydd bach ucheldiroedd Cymru a fu'n mynd yn llai a llai proffidiol ers yr Ail Ryfel Byd. Wrth i'r CHIPs ymchwilio ymhellach, cawsant wybod bod y fferm hon, a ymddangosai mor anghysbell, wedi cyd-fodoli â mwynglawdd plwm yn y bedwaredd ganrif ar bymtheg. Aethant ati'n ddiweddarach i ymchwilio i'r mwynglawdd ac i gloddio'r 'pwll cerwyn'. Bydd gan yr adroddiad ar y mwynglawdd a luniwyd gan Ioan Lord werth parhaol. Mae'n ymddangos i'r ffermdy gael ei adeiladu ar ganol y bedwaredd ganrif ar bymtheg yn gartref i reolwr y mwynglawdd.

Mae ymchwiliad y CHIPs i'r dreftadaeth anghofiedig hon yn dangos bod modd ailddarganfod naratifau hanesyddol o arteffactau, o byllau cerwyn i adeiladau. Drwy ailddarganfod y naratif, maen nhw wedi meithrin gwell dealltwriaeth o bwy ydynt ac o le maen nhw wedi dod, ac o'r prosesau hanesyddol sydd ar waith. Gobeithiaf y bydd y llyfr hwn a'r arddangosfa, ynghyd â'r ffotograffau bendigedig a sylwadau o'r galon, yn eich ysbrydoli i ddarganfod eich treftadaeth ddisylw eich hun.

**Richard Suggett,**  
CBHC, Aberystwyth

30 Gorffennaf 2020

I visited the house on the hill with the CHYPs on 14 May 2018. I remember the day vividly because the site made such a big impact on us all – initially because the farmhouse has a beautiful and rather remote upland setting. We opened the door, not knowing quite what to expect, and very much felt the presence of the late Geraint Evans and of his suspended routines. Things were much as he had left them, including a row of hot-water bottles, necessary in this house which had never been connected to an electricity supply. The house and its contents gave everyone a strong sense of time elapsed; as one of the CHYPs said, you could almost smell the history. The CHYPs photographed and recorded the interior which included many everyday but now unfamiliar items. How strange it seems now to encounter a fender (I remember Anna and I had to search for the word) or, indeed, a cart. Unfamiliar physical objects more so than documents bring us into direct contact with the past.

Time appeared to have stood still, but of course it had not. We were actually witnessing a particular moment in a historical process – the increasing unviability of the small farm in upland Wales since World War II. As the CHYPs investigated further they discovered that this apparently isolated farm had co-existed with a lead mine in the nineteenth century. The CHYPs went on to investigate the adjacent lead mine and excavate its 'buddle'. The report on the mine compiled by Ioan Lord will have lasting value. The mid-nineteenth-century farmhouse had apparently been built as the residence of the mine manager.

The CHYPs' investigation of this forgotten heritage shows that historical narratives can be recovered from artefacts, from buddles to buildings. In recovering the narrative, they have a better understanding of who they are and where they have come from, and the historical processes at work. I hope that this book and exhibition with its wonderful photographs and heartfelt comments will inspire your own exploration of unloved heritage.

**Richard Suggett,**  
RCAHMW, Aberystwyth

30 July 2020

Oherwydd daeareg ucheldiroedd Canolbarth Cymru fe ddatblygodd diwydiant mwyngloddio a barhaodd am gannoedd o flynyddoedd. Daeth pobl i ddarparu'r gweithlu, cafodd tai eu codi, a datblygodd cymunedau yr oedd angen ysgolion a chapeli arnynt. Datblygodd rhwydwaith o reilffyrdd, tramffyrdd, lonydd a llwybrau ar draws y bryniau, yn cysylltu cymoedd a phentrefi, i fynd â'r mwyn i lawr at yr arfordir. Mae'r diwydiant mwyngloddio hwn wedi hen ddiflannu, gan adael creithiau, olion a chliwiau ar hyd a lled y wlad sy'n adrodd lliaws o storïau.

Mae'r llyfr hwn, **Hanes Tŷ ar y Mynydd**, yn adrodd un o'r storïau hyn: am dŷ cerrig ym mryniau anghysbell Ceredigion. Mae hi'n stori am y cynberchennog, Geraint Evans, a ffordd o fyw sy'n cysylltu diwydiant hynafol y fferm fynydd â'r diwydiant mwyngloddio; mae hi'n stori am ddygnwch a barddoniaeth, am lafur caled a lliw, am hanes teulu, iaith a threftadaeth.

Heddiw, bydd pobl yn rhuthro i fyny ac i lawr y ffyrdd tarmac sy'n mynd ar hyd yr arfordir ac yn cysylltu'r trefi, ond os cymerwch yr amser i ddilyn y mwyngloddiau dros fryniau uchel ac i mewn i ddyffrynnoedd serth fe gewch y pleser o weld a phrofi'r dirwedd mewn ffordd hollol newydd.

---

The geology of the Cambrian mountains in mid Wales led to a mining industry that spanned hundreds of years. People followed the work, houses were built, communities developed, needing schools and chapels. A network of railways, tramways, lanes and paths developed across the hills, linking valleys and villages, taking the ore down to the coast. This mining industry has long since disappeared, leaving scars, traces and clues across the landscape, which tell a multitude of stories.

This book, **The Story of a House on a Hill**, tells one of these stories: about a stone house in the remote hills of Ceredigion. It's about the former owner, Geraint Evans, and a way of life that links the enduring Welsh hill-farming industry and the old mining ways, about resilience and poetry, hard graft and colour, family history, language and heritage.

Today, people rush up and down the tarmacked roads which follow the coast and link bigger towns, but if you can take time to follow the mines over high hills and into steep tumbling valleys you will be rewarded with a whole new way of seeing and experiencing the landscape.



## Hanes Tŷ ar y Mynydd / The Story of a House on a Hill

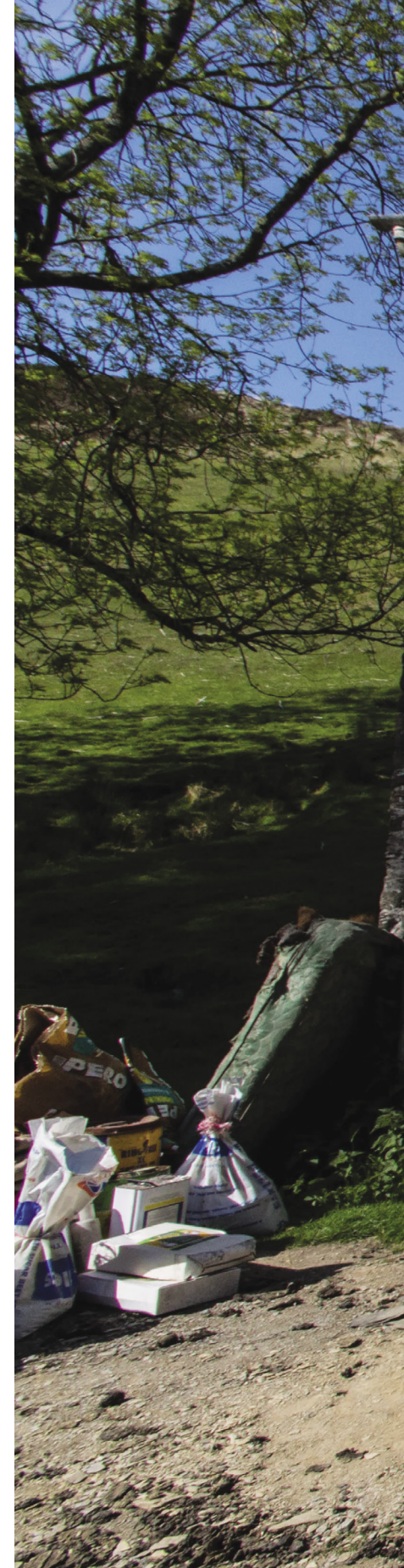
Ym mis Mai 2018 yr aethom ar ein taith gyntaf i ffermdy Llawrcwmbach ('y fferm fach ar lawr y cwm'). Aethom ar goll yn ceisio dod o hyd i'r lle, gan fynd drwy'r pentre y ffordd anghywir, a thrwy lawer o gatieau, a chyrraedd pen draw'r byd. Doedd yna ddim signal ffôn symudol felly doedden ni ddim yn gallu gofyn i neb am gyfarwyddiadau.

Ein hargraff gyntaf oedd bod hwn yn fwthyn Cymreig traddodiadol iawn, fel y rhai yn Sain Ffagan; roedd hyd yn oed yn aroglï o hanes!

---

In May 2018 we first made the journey to the farmhouse of Llawrcwmbach (which roughly means 'the small [farm] on the valley floor'). We got lost trying to find the place and went through the village the wrong way, through lots of gates to get to the middle of nowhere. There was no mobile signal so we couldn't ask anyone if we were on the right track.

Our first impression was of a very traditional Welsh cottage, like we were in St Fagans; it even smelt of history!







CHAMPION  
AMERICAN  
LAF

WTEC  
SUPALYX





Lawr stâr: Lle tân a ffwrn wal wrth ei ymyl /  
Downstairs: Fireplace with wall oven alongside

Aethom i mewn i'r ffermdy ac yn syth allan eto i dynnu llun, gan ein bod ni'n sylweddoli hyd yn oed bryd hynny ein bod ni'n cofnodi ein profiad o'r tŷ.

---

We went into the house and straight back out again for a photograph, because we were aware even then that we were documenting our experience of the house.











Lawr stâr: Desg /  
Downstairs: Desk

Roedd y parlwr i'r chwith, ac i'r dde yr oedd wal felen drawiadol y gegin, a'r hen le tân.

---

To the left was the parlour, and to the right there was the eye-catching yellow wall of the kitchen and the old fireplace.











Lawr stâr: Bwrdd a mainc /  
Downstairs: Table and bench

Roedd papur newydd o 1956 ar y bwrdd, ar agor ar dudalen o ganlyniadau lefel 'O', fel pe bai rhywun newydd fod yn ei ddarllen.

Wrth gwrs, efallai bod rhywun arall wedi'i roi yno, ond roedd yn nodweddiadol o'r tŷ, yn llawn atgofion am y 1950au.

---

There was a newspaper on the table dated 1956, open at a page of 'O'-level results, like it had just been read.

Of course, maybe someone else had put it there, but it summed up the house, full of 1950s memories.











Lawr stâr: Cotiau ar wal /  
Downstairs: Coats on wall

Un atgof byw oedd nifer y cotiau, gan gynnwys siacedi  
brethyn, a oedd yn hongian yma ac acw.

Roedd fel pe bai'r perchennog wedi codi ar ei draed a mynd  
allan am y dydd.

---

One strong memory is the number of coats, including  
tweed jackets, hanging up.

It was as if the owner had got up and just walked out for  
the day.





*Roedd darn o liny yn un  
o bocedi pob siaced.*

*Every jacket had a piece of  
string in the pocket.*





Lan lofft: Gwely a chwpwrdd blancedi /  
Upstairs: Bed and blanket cupboard

Teimlad rhyfedd oedd mynd i fyny'r grisiau gan nad ydych chi fel arfer yn ymweld â rhywun a mynd i'w ystafell wely.

Bues i bron â syrthio drwy'r llawr. Dyna ein hasesiad risg dynamig!

Roedd y fatres wedi'i llenwi â 'coir' wedi'i wneud o ffibr cnau coco, ac yn cael ei chynnal gan raffau.

---

Going upstairs felt peculiar because you don't normally visit someone and go into their bedroom.

I nearly fell through the floor. That would be our dynamic risk assessment!

The mattress was stuffed with coir made from coconut fibre, and supported by lengths of rope.











Lan lofft: Cist ddroriau /  
Upstairs: Chest of drawers

Roedden ni'n teimlo ein bod ni'n tarfu.

Roedden ni'n teimlo presenoldeb y sawl a fu'n byw yno,  
roedd gennym ddelwedd o bwy oedd e.

---

It felt like we were intruding.

We had a sense of the person who had lived there, an image  
of who this person was.











Lawr stâr: Oergell fel lle storio /  
Downstairs: Fridge storage

Cawsom ein synnu pan ddaethom o hyd i oergell gan na fu trydan yn y tŷ erioed.

Ymhell cyn i 'Lleihau, Ailddefnyddio, Ailgylchu' ddod yn slogan roedd y tŷ yn llawn dulliau storio dyfeisgar.

---

We were surprised to find a fridge, because the house had no electricity.

Long before 'Reduce, Reuse, Re-cycle' became a slogan the house was full of ingenious storage methods.





...advantage; apparently...  
...started brightly, but...  
...lock to the Aber...  
...Saturday, he once more...  
...at league class again...  
...Excellent...  
...Thomas, H...  
...arden...  
...town's...  
...de...

...Conn...  
...announ...  
... (page 8)

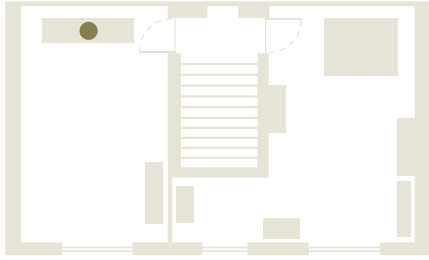
On Her Majesty's Service

M. G. S. Books  
P.O. Box 100  
100  
C. 24 425

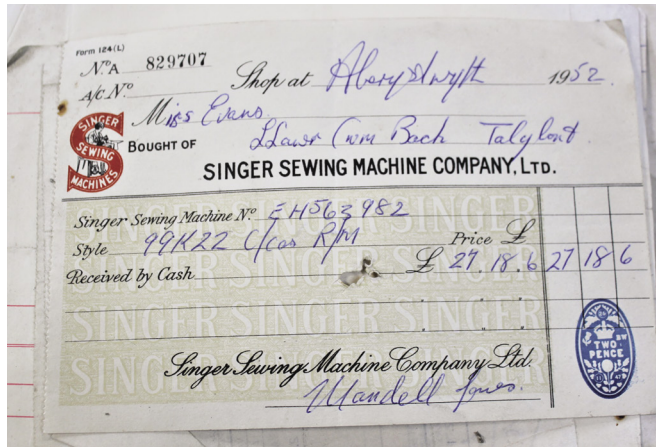
1-800-444-4444

IMPORTANT | Ensure This Appliance Is Level By  
Adjusting Feet in Firm Contact With Floor





Lan lofft: Derbynebau /  
Upstairs: Receipts



Rydw i'n cofio bod llwythi o duniau bisgedi yno, pob un ohonynt yn llawn o wahanol bethau, heblaw am fisgedi.

Roedd yn fy atgoffa o dŷ mam-gu a thad-cu. Roedd yn teimlo'n gyfarwydd. Roedd y rhan fwyaf o'r derbynebaw hyn am nwyddau amaethyddol a rhoddion i'r eglwys. Aethom ati i'w didoli ac yna eu sganio.

---

I remember there were loads of biscuit tins, each full of different things, never biscuits, it felt like my grandparent's house. We do this now, it felt familiar.

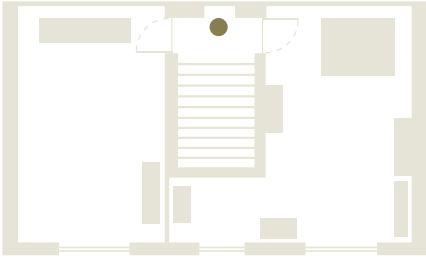
These receipts were mostly from farming purchases, and church donations, we sorted them and then scanned them.



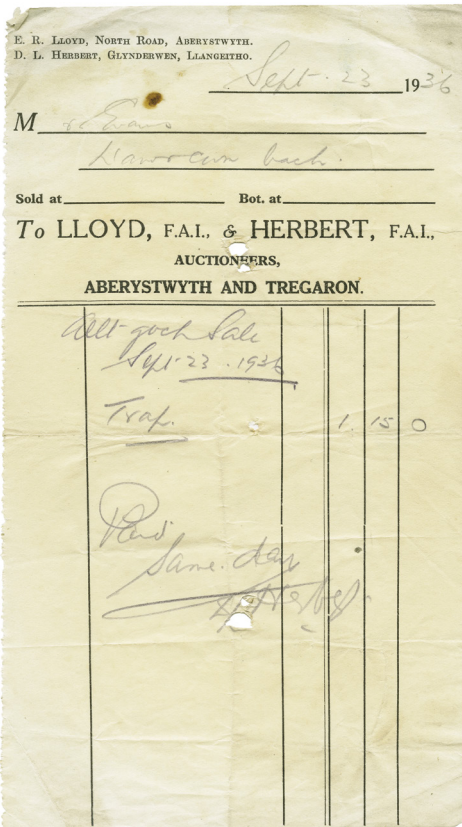








Lan lofft: Bwced a ffenestr /  
 Upstairs: Bucket and window



Derbynneb o werthiant Allt Goch, arwerthwyr Lloyd Herbert,  
 23 Medi 1936.

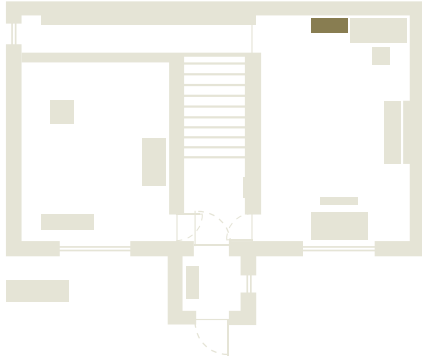
Receipt from Allt Goch sale, Lloyd Herbert auctioneers,  
 September 23rd, 1936.





GALVANISED  
PRESSER POINT  
STAPLS  
40mm x 4.00  
MILK BURG AND





Lawr stâr: Rhosedau /  
Downstairs: Rosettes

Roedd yn teimlo fel antur.

'Beth sydd yn hwn?'

Agor blychau a darganfod casgliadau o bethau fel rhosedau o Sioe Talybont ar hyd y blynyddoedd.

Mae Sioe Amaethyddol Talybont yn parhau'n ddigwyddiad pwysig i ffermwyr a'r gymuned.

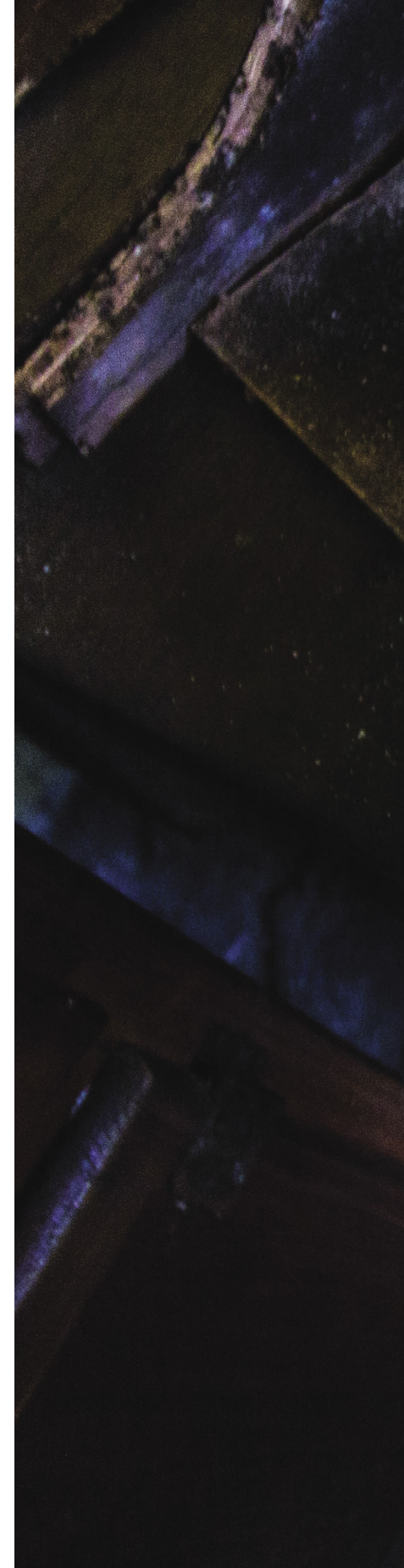
---

It felt like an adventure.

'What's in here?'

Opening up boxes and finding collections of things, like rosettes from Talybont Show over the years.

Talybont Agricultural Show continues to be an important event both for agriculture and the community.







Machynlleth & District Agricultural

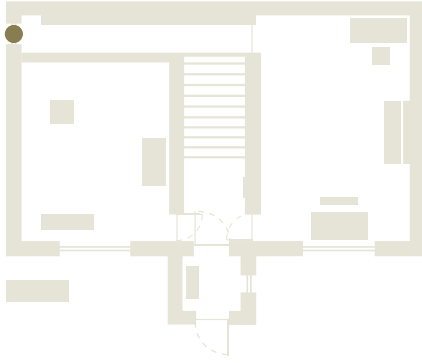
h, 1948

SIOE  
TALYBONT  
SHOW  
3  
1998

Sioe TALLYBONT  
SHOW  
2  
1994

200





Lawr stâr: Pantri a ffenestr /  
Downstairs: Pantry and window

Ein bwriad oedd cofnodi'r lle a'n hargraffiadau ohono.

Fe fues i ac Anna'n gwneud brasluniau ... Fe wnes i lun o'r pantri a brasluniodd Anna un o'r ffenestri. Tynnodd James ffotograffau 360-gradd.

---

We were looking to record the place and our impressions of it.

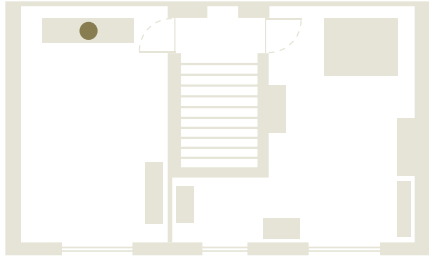
Me and Anna sketched ... I drew the pantry and Anna drew a window. James took 360-degree photographs.



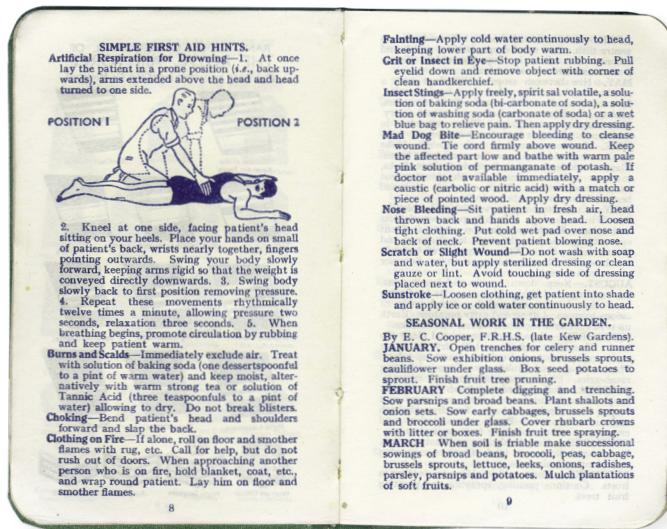






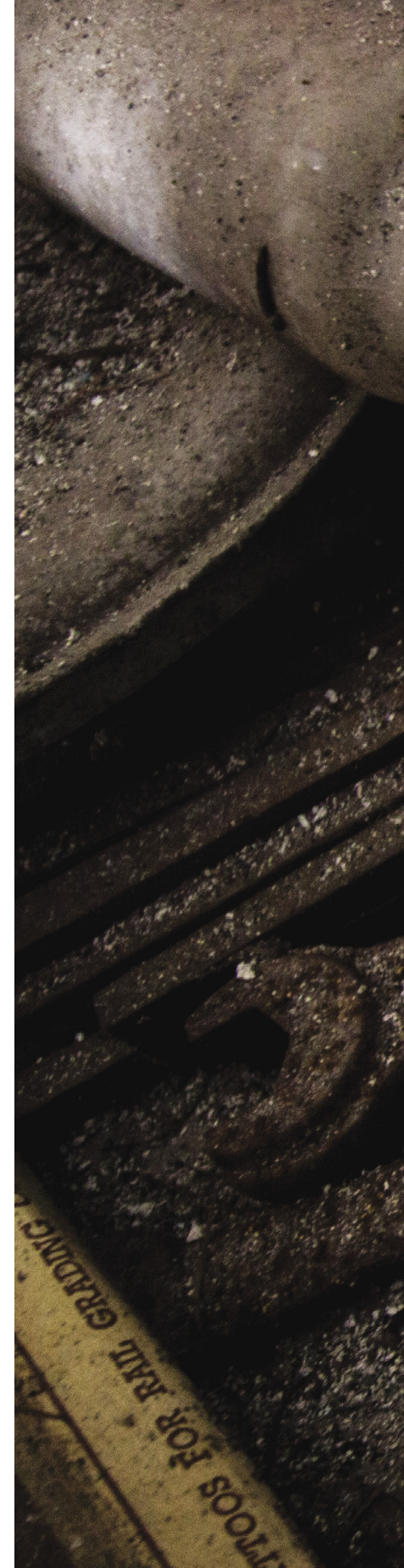


Lan lofft: Dyddiadur /  
Upstairs: Diary



Dyddiadur o 1950. Mae'n debyg bod y perchennog tua 12 neu 13 oed ac mae'n rhoi darlun hyfryd o batrwm bywyd yng Ngheredigion wledig yn y 1950au. Mae Ceinwen yn nodi rhif ei llyfr dogni ar y dechrau ac yna cawn dudalennau o wybodaeth ddefnyddiol fel rhestrï o theatrau Llundain ac ymadroddion Lladin.

Diary from 1950. The writer would have been about 12 or 13 years old and beautifully captures the pattern of life in 1950s rural Ceredigion. At the front Ceinwen carefully notes her ration book number, and there are pages of useful advice, which include lists of London theatres and Latin phrases.





7th Month

**JULY, 1950**

SUN. 16 Mrs Hughes J. ...  
 MON. 17 yn dyddu dreifio ...  
 TUES. 18 Bontgwen gyda ...  
 WED. 19 Dat a fer oml yn creifo yn Bulchdyllen.  
 THUR. 20 Gwaint yn myrdi.  
 FRI. 21 Mwm & Mow yn myrdi & dybbant.  
 SAT. 22 Jozgol yn lortri i fyny.  
 SUN. 23 S. Mary Magdalene. 10:50 a.m. Sun River, 48. 5th 54

8th Month

**AUGUST, 1950**

SUN. 20 ...  
 MON. 21 ...  
 TUES. 22 ...  
 WED. 23 ...  
 THUR. 24 ...  
 FRI. 25 ...  
 SAT. 26 ...

9th Month

**SEPTEMBER, 1950**

SUN. 3 ...  
 MON. 4 ...  
 TUES. 5 yn myrd 5  
 WED. 6 at ysgol  
 THUR. 7 rwy glaw  
 FRI. 8 wnes  
 SAT. 9 ...

Unpunctuality is blackness—nothing else.

If it easier to be critical than to be correct.

... for hardest thinking.



04.01.50

"Whist Drive yn Ysgol Bontgoch, Fi yn chware am y tro cyntaf, cael 2nd prize Ladies. Jam Dish a caead arni. Gareth yn cael 2nd prize, socks, Geraint yn cael 1st prize cylllell. Mam yn cael Knock-out "Pyrex Dishes", Chwarae gyda Mrs Jones y Fronallt."

---

04.01.50

"Whist Drive in Bontgoch School, I played for the first time, had 2nd prize Ladies. Jam Dish with a lid on it. Gareth had 2nd prize, socks, Geraint had 1st prize a knife. Mam had Knock-out 'Pyrex Dishes', playing with Mrs Jones y Fronallt."



21.1.53. Memo

Whist, Drive yn Ysgol  
Bontgoch, Fi yn chwarae  
am y tro cyntaf, cael  
2<sup>nd</sup> prize ladies. Jim  
Dish a caead arri,  
Gareth yn cael 2<sup>nd</sup>  
wize socks, Geraint  
yn cael 1<sup>st</sup> prize  
cyllbll. Mam yn cael  
y knock-out "Pyrae."  
Dishes, "Chwarae  
gyda Mrs Jones  
Donald:

# BELGRAVE POCKET DIARY

FOR  
1950



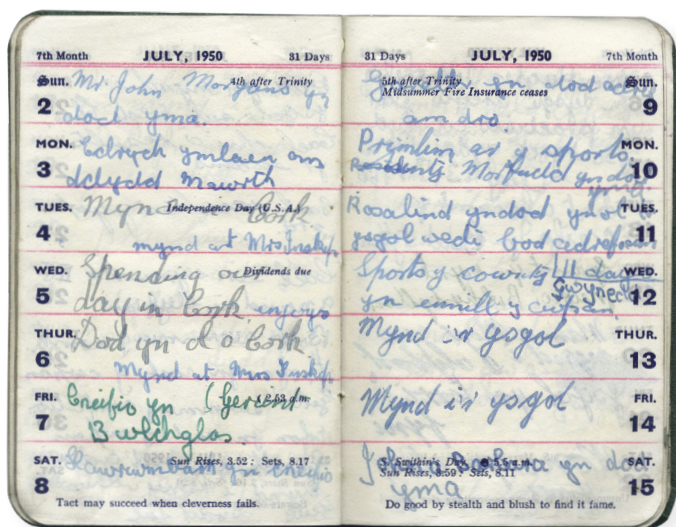
(Week to a page)

Leirwen Evans  
Hawrcumbach  
Bontgoch  
The contents of this Diary  
are copyright  
Salybont  
—  
All rights reserved  
Carls.





Lan lofft: Blwch o ffyn pren /  
Upstairs: Box of wooden sticks



Roedd y blwch hwn o ffyn pren yn ddirgelwch. Cawsom  
wybod wedyn eu bod nhw ar gyfer cau'r sachau o wllan ar ôl  
cneifio ac mai'r Bwrdd Marchnata Gwllan fyddai'n eu hanfon.  
Gwener 7fed Gorffennaf Cneifio yn Bwlchglos  
Sadwrn 8fed Gorffennaf Llawrcwmbach yn cneifio

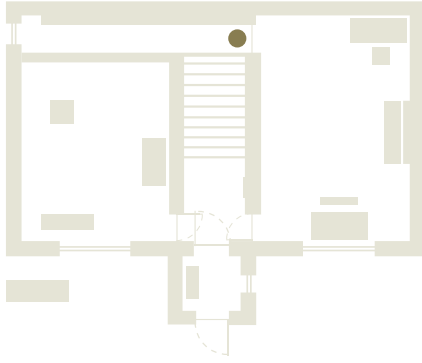
This box of wooden sticks was a mystery. We found out that  
they were sent by the Wool Marketing Board for closing the  
sacks of wool after shearing.

Friday 7th July Shearing in Bwlchglos  
Saturday 8th July Llawrcwmbach shearing









Lawr stâr: Poteli dŵr poeth /  
Downstairs: Hot-water bottles

Wrth gwrs, fe ddaeth y gwaith caled ar ôl yr ymweliad. Aethom â phopeth allan o'r tŷ a'u gorchuddio ... yna fe ddaeth James ac Anna yn ôl mewn tacsi i fynd â'r cyfan i'r Amgueddfa er mwyn glanhau'r holl eitemau a thynnu lluniau ohonynt. Cafodd popeth ei gofnodi ar daflen Excel ... yr eitem, ei chyflwr. Roedd gennym ni amser wedyn i edrych yn fanylach ar yr arteffactau a cheisio penderfynu beth oedd eu pwrpas. Beth fyddai e'n ei wneud â chymaint o'r un pethau?

Dechreuodd darlun ffurfio, o ffordd o fyw, o swydd, o weithgareddau hamdden.

---

Of course, the hard work came after the visit. We took everything out of the house, covered it ... then James and Anna came back in a taxi and took everything back to the Museum to clean and photograph, we recorded everything on an Excel spreadsheet ... the item, the condition. We had time then to look more closely at the artefacts and work out what they were for, what did he do with so many of the same things?

A picture began to emerge, of a way of life, of a job, hobbies, lifestyle.







Fe fuom ni'n dadlau'n frwd am beth i'w gadw ... neu ddim.  
Roedd tri ffotograff o ddringwr yn y mynyddoedd nad  
oeddynt yn golygu dim i ni ond a oedd yn ddigon pwysig i'w  
fframio a'u rhoi ar wal.

Roedd yna jar wydr nad oeddem ni'n meddwl ei bod hi'n  
werth ei chadw, ond wedyn fe ddaethom o hyd i'r rhan arall  
a sylweddoli ei bod hi ar gyfer bwydo ieir.

---

We had intense debates about what to keep ... or not. There  
were three photos of a climber in the mountains, that meant  
nothing to us but were important enough to be framed and  
put on the wall.

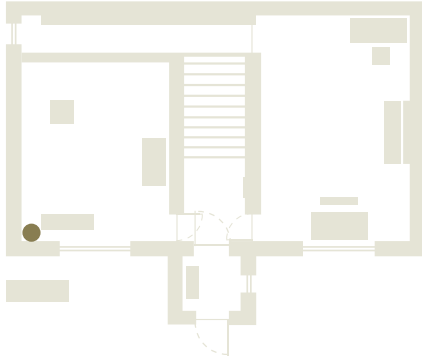
There was a glass jar that we couldn't see the point of  
keeping, but later we realised it was part of the chicken  
feeder, when we found the other part.





Cafn bwydo ieir / Chicken feeder





Lawr stâr: Coler ci ar y llawr /  
Downstairs: Dog collar on floor



Lan lofft: Potel ar silff /  
Upstairs: Bottle on shelf

Mae'n bosibl y bydd rhai o'r gwrthrychau'n cael eu cadw yn Amgueddfa Ceredigion fel cofnod.

Ond allwch chi ddim cadw popeth, felly 'cadwraeth drwy gofnodi' ar ffurf ffotograffau fydd hanes y ffermdy hwn.

---

Some of the objects may be kept at Amgueddfa Ceredigion Museum, as a record.

But you can't keep everything, so the photographs will be the 'preservation by record' of the farmhouse.











Geraint Evans o flaen y ffermdy, o erthygl gan Tom Macdonald yn y © *Western Mail* ym 1971.

2018: Cert bren y tu allan.

---

Geraint Evans in front of the farmhouse, from an article by Tom Macdonald in the © *Western Mail* 1971.

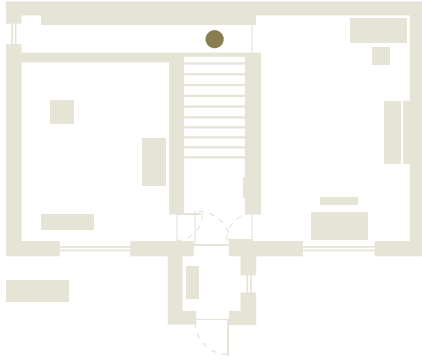
2018: Wooden cart outside.











Lawr stâr: Allweddi /  
Downstairs: Keys

Roedd yn ddifyr iawn mynd i mewn i'r tŷ gan wybod y byddai'n cael bywyd newydd, a'n bod ni'n achub y stori hon, y dreftadaeth hon, i genedlaethau'r dyfodol.

---

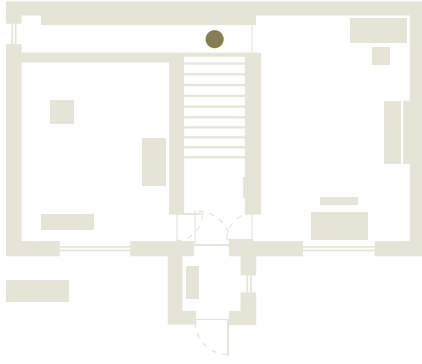
It was fascinating, going into the house, knowing it was going to have a new life and that we were saving this story, this heritage, for future generations.











Lawr stâr: Jwg /  
Downstairs: Jug

Roedd y gwrthrychau yn y tŷ fel rhan o'r dirwedd.

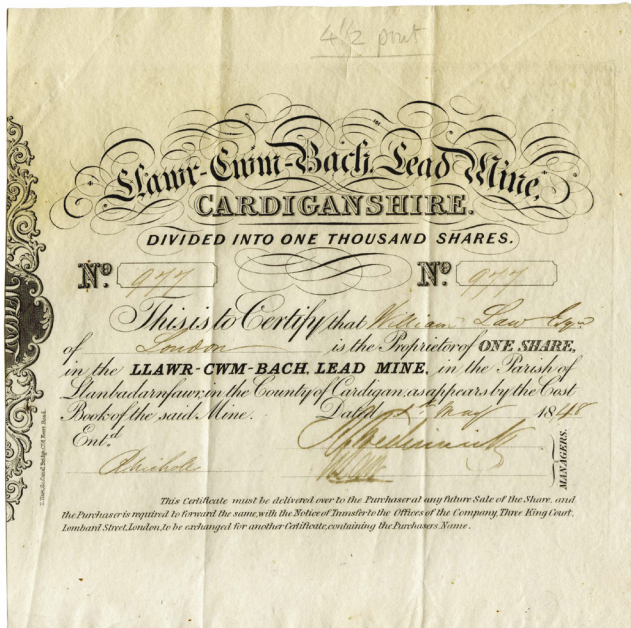
The objects in the house were like part of the landscape.









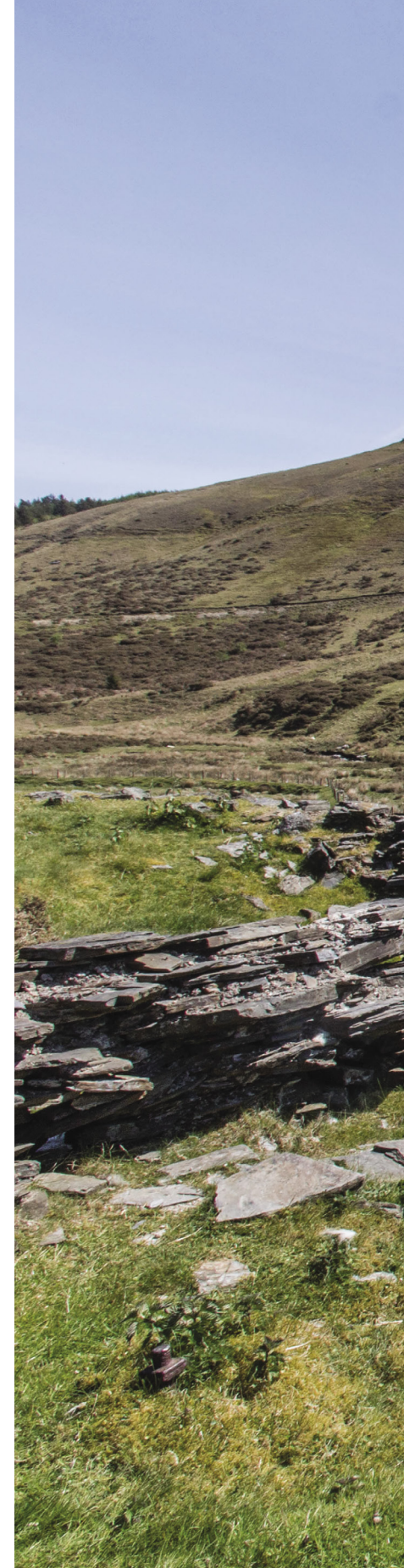


Roedd mwynglawdd plwm Llaur-Cwm-Bach gerllaw yn gweithio o 1820 hyd 1882; dim ond adfeilion sydd i'w gweld uwchben y ddaear erbyn hyn.

Tystysgrif cyfranddaliadau Mwynglawdd Plwm Llaur-Cwm-Bach: gyda chaniatâd caredig Graham Levins, Ymddiriedolaeth Cadwraeth Mwynfeydd Cymru.

Nearby Llaur-Cwm-Bach lead mine was a working mine from 1820–1882; these ruins are all that remain above ground.

Llaur-Cwm-Bach Lead Mine share certificate: with kind permission from Graham Levins, Welsh Mines Preservation Trust.









Byddai teuluoedd cyfan wedi gweithio gyda'i gilydd yn y diwydiant. Byddai gwragedd a phlant yn gweithio uwchben y ddaear, felly roedd y mwyngloddiau hyn yn lleoedd gwaith mwy gwaraidd na llawer o rai eraill.

Un dasg oedd defnyddio gyrrdd 10 pwys i dorri'r cerrig yn ddarnau llai fel bod modd eu porthi i roleri mathru wedi'u pweru gan yr olwyn ddŵr yn y cwt mathru.

---

Whole families would have worked together in the industry. More humane than many other mining industries, women and children worked above ground.

One job was breaking stones into smaller pieces with 10lb sledgehammers, to be fed into crushing rollers powered by a waterwheel in the crusher house.









Page 4] The undermentioned Houses are situate within the Boundaries of the

Civil Parish [or Township] of		City or Municipal Borough of	Municipal Ward of	Parliamentary Borough of	Town or Village or Hamlet of	Urban Sanitary District of	Rural Sanitary District of	Ecclsiastical Parish or District of		
Elerch							Aberystwyth	S. Peter & North		
No. of Schedule	ROAD, STREET, &c., and No. or NAME of HOUSE	HOUSES		NAME and Surname of each Person	RELATION to Head of Family	CON-DITION as to Marriage	AGE last Birthday of	Rank, Profession, or OCCUPATION	WHERE BORN	If (1) Deaf-and-Dumb (2) Blind (3) Imbecile or Idiot (4) Lunatic
		No. of Houses	Un-occupied (1), or building (2)							
15	Howcombach Mine	1		Mary Morgan	Head	Wid	57	Keeping house	Landigan Sh Elerch	
IV				John Do	Son	Mar	28	Lead Miner	Do Penlan	
				Margaret Do	Wife	Mar	18	Lead Miner	Do Do	
				Richard Thomas Do	Son	Mar	11	Scholar	Do Do	
				Martha Ann Do	Daughter	Mar	8	Do	Do Do	
16	Howcombach Mine	1		Lewis Morgan	Head	Mar	52	Lead Miner & Farmer 12 Acres	Landigan Sh Henllys	
IV				Elizabeth Do	Wife	Mar	33		Do Henllys	
				Thomas Do	Son	Mar	3		Do Henllys	
17	Styben	1		Lewis Cheney	Head	Mar	27	Lead Miner & Farmer 12 Acres	Landigan Sh Stymyach	
IV				Jane Cheney	Wife	Mar	27		Do Plesch	
				Elizabeth Jane Do	Daughter	Mar	5		Do Plesch	
				Richard Do	Son	Mar	3		Do Plesch	
				Arthur Do	Son	Mar	1		Do Plesch	
18	Stamerach	1		John James	Head	Mar	49	Farmer 200 Acres	Landigan Sh Stamerach	
IV				Mary Do	Wife	Mar	37		Do Do	
				Richard Do	Son	Mar	8	Scholar	Do Do	
				John Do	Son	Mar	6	Do	Do Do	
				William Do	Son	Mar	5	Do	Do Do	
				Mary Do	Daughter	Mar	3		Do Do	
				Thomas Do	Son	Mar	1		Do Do	
				Agnes Daniel	Servant	Mar	18	Servant (General)	Do Do	
19	Styben	1		Thomas Richards	Head	Mar	36	Lead Miner & Farmer 12 Acres	Landigan Sh Elerch	
IV				Elizabeth Do	Wife	Mar	33		Do Do	
				Richard Do	Son	Mar	9	Scholar	Do Do	
5	Total of Houses...	5		Total of Males and Females...			159			

Mae cyfrifiad 1881 ar gyfer Elerch yn rhestru'r bobl a oedd yn byw ac yn gweithio yn yr ardal.

The 1881 Elerch census lists the people living and working in the area.



The undermentioned Houses are situate within the Boundaries of the

70 Page 5

Civil Parish [or Township] of <i>Clereh</i>		City or Municipal Borough of		Municipal Ward of	Parliamentary Borough of	Village or Hamlet of	Urban Sanitary District of	Rural Sanitary District of <i>Abryslwyth</i>	Ecclesiastical Parish or District of <i>St. Peter Church</i>	If	
No. of Schedule	ROAD, STREET, &c., and No. or NAME of HOUSE	HOUSES		NAME and Surname of each Person	RELATION to Head of Family	CON-DITION as to Marriage	AGE last Birthday of	Rank, Profession, or OCCUPATION	WHERE BORN	(1) Deaf-and-Dumb (2) Blind (3) Imbecile or Idiot (4) Lunatic	
		In- habited (A)	Un- inhabited (B)							Male	Female
10	<i>Frofuiz</i>	1		<i>John James</i>	<i>Head</i>	<i>Married</i>	<i>46</i>	<i>Shepherd</i>	<i>Cardiganshire Melindur</i>		
				<i>Mary Do</i>	<i>Wife</i>	<i>Married</i>	<i>45</i>		<i>Do Clulan</i>		
				<i>Sarah Jane Do</i>	<i>Daughter</i>	<i>Single</i>	<i>9</i>		<i>Do Clereh</i>		
				<i>Ann Do</i>	<i>Daughter</i>	<i>Single</i>	<i>7</i>		<i>Do Do</i>		
				<i>James David Do</i>	<i>Son</i>	<i>Single</i>	<i>5</i>		<i>Do Do</i>		
11	<i>Bwlchglas</i>	1		<i>Margaret Morgan</i>	<i>Head</i>	<i>Widow</i>	<i>64</i>	<i>Farmer 381 acres (partly) working on the Farm</i>	<i>Cardiganshire Clereh</i>		
				<i>Mary Do</i>	<i>Daughter</i>	<i>Married</i>	<i>37</i>		<i>Do Do</i>		
				<i>Margaret Do</i>	<i>Daughter</i>	<i>Married</i>	<i>34</i>		<i>Do Do</i>		
				<i>Catherine Do</i>	<i>Daughter</i>	<i>Married</i>	<i>19</i>		<i>Do Do</i>		
12	<i>Kanyperfedd</i>	1		<i>David Evans</i>	<i>Head</i>	<i>Married</i>	<i>56</i>	<i>Farmer 396 acres one stream</i>	<i>Cardiganshire Clereh</i>		
				<i>Elizabeth Do</i>	<i>Wife</i>	<i>Married</i>	<i>52</i>		<i>Do Healltyg</i>		
				<i>Thomas Do</i>	<i>Son</i>	<i>Single</i>	<i>6</i>	<i>At Home</i>	<i>Do Clulan</i>		
				<i>David Do</i>	<i>Son</i>	<i>Single</i>	<i>4</i>		<i>Do Clereh</i>		
				<i>Catherine Ann Do</i>	<i>Daughter</i>	<i>Single</i>	<i>2</i>		<i>Do Do</i>		
				<i>John Do</i>	<i>Son</i>	<i>Single</i>	<i>1 mo</i>		<i>Do Do</i>		
				<i>Mary Jenkins</i>	<i>Servant</i>	<i>Widow</i>	<i>76</i>	<i>Farm Servant wid (reg. 1871)</i>	<i>Do Healltyg</i>		
13	<i>Newyddpoglas</i>	1		<i>Elizabeth Richards</i>	<i>Head</i>	<i>Widow</i>	<i>57</i>	<i>Farmer 168 acres</i>	<i>Cardiganshire Llanrhuddol</i>		
				<i>John Do</i>	<i>Son</i>	<i>Married</i>	<i>27</i>	<i>Working on the Farm</i>	<i>Do Clereh</i>		
				<i>Naani Do</i>	<i>Daughter</i>	<i>Widow</i>	<i>20</i>		<i>Do Clereh</i>		
				<i>Elizabeth Jane Do</i>	<i>Daughter</i>	<i>Single</i>	<i>12</i>	<i>Schooler</i>	<i>Do Clereh</i>		
14	<i>Hawrcumbach</i>	1		<i>John Lewis</i>	<i>Head</i>	<i>Married</i>	<i>53</i>	<i>Farmer 160 acres</i>	<i>Cardiganshire Llanrhuddol</i>		
				<i>Ruth Lewis</i>	<i>Wife</i>	<i>Married</i>	<i>46</i>	<i>Working on the Farm (reg. 1871)</i>	<i>Do Do</i>		
				<i>Margaret Richards</i>	<i>Servant</i>	<i>Single</i>	<i>17</i>	<i>General Servant</i>	<i>Do Clereh</i>		
Total of Houses...		5		Total of Males and Females...			8	15			

Eng- Sheet B.



Map Arolwg Ordnans o 1881 yn ddangos:  
Ordnance Survey map from 1881 showing:

- Llawr-y-cwm-hen
- Llawr-y-cwm-mawr
- Llawr-y-cwm-bach
- Llawr-y-cwm-bach mine







Craigypistyll

1000

Old Shaft

Waterfall

Llawr-y-crom-bâch

B M 780.2

Spring 774

Llawr-y-crom-mawr

Llawr-y-crom-hên  
Llawr-y-crom-bâch Mine  
(Disused)

785

786

800

B M 798.7



## Cloddiad / Excavation



I rai ohonom, y profiad mwyaf cyffrous oedd cloddio'r *pwll cerwyn*, ychydig y tu draw i'r tŷ, a oedd dan orchudd o dywarch.

Ar ôl torri'r graig yn y cwt mathru, byddai'n cael ei chludo i'r *pwll cerwyn*, lle byddai'r darnau ysgafnach o graig yn cael eu golchi i ffwrdd, gan adael y mwyn metel trymach i'r gweithwyr ei hel.

Mae olion dau bwll cerwyn yma, ond roedd cerrig yn gorchuddio'r *pwll gorllewinol*, felly aethom ati i gloddio'r *pwll dwyreiniol*. Roedd olion *pwll olwyn ddŵr* rhyngddynt. Y tu mewn i wal gerrig gron, daethom o hyd i estyll o bren ffynidwydd coch wedi'u gosod ar glai ar siâp cylch. Roedd bwllch yn y garreg yn dangos lleoliad arllwysfa lle teflid y mwynau iddynt lithro lawr i'r pyllau islaw i waddodi. Mae'n eithaf anghyffredin i olion fel y rhain oroesi, felly dywedwyd wrthym fod ein gwaith cloddio yn gyfraniad da i ymchwil i fwyngloddiau metel bach Ceredigion.

For some of us, the most exciting part was excavating the *buddle*, which lay just beyond the house, covered over with turf.

The broken-up rock from the crusher house would be taken to the *buddle*, where the lighter pieces of rock would be washed away, leaving the heavier metal ore to be picked out by workers.

There are remains of two *buddles*, but the western *buddle* was covered in rock, so we dug out the eastern *buddle*. In between them was the trace of a waterwheel pit. Inside a circular stone wall, we exposed a circular pattern of planks made of red pine, laid on clay. A gap in the stone showed where a wooden chute would have taken the ore down to slime pits to settle out. It is quite rare for remains like these to survive, so we were told that this dig would be a good contribution to research on small Ceredigion metal mines.









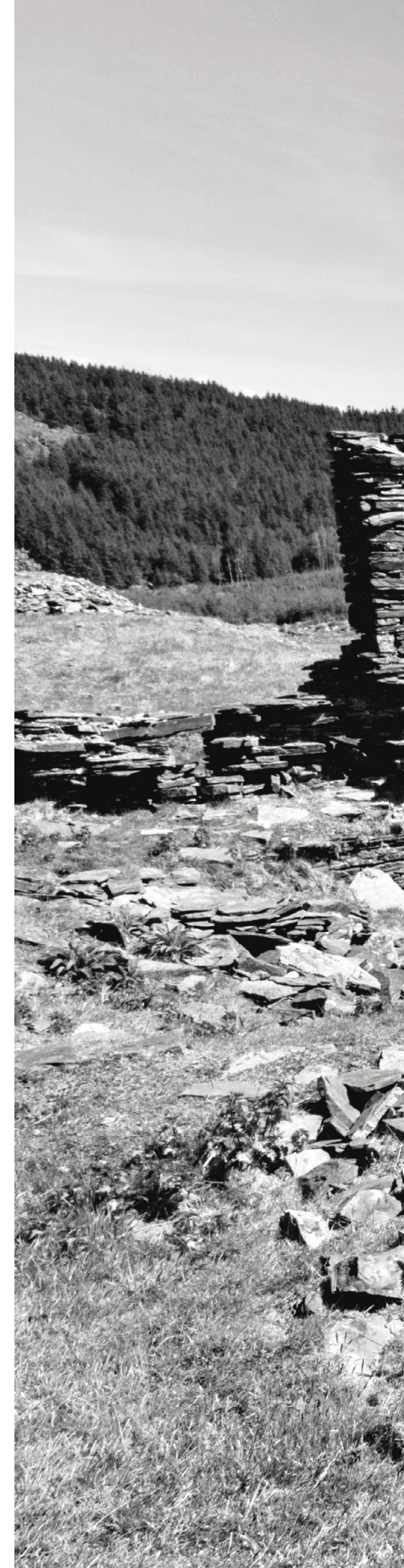
Doedd yna ddim signal ffôn symudol, dim gwasanaethau,  
dim cysylltiad – roedd yn lle braf i fynd a dianc rhag popeth.  
Lle da i ysgrifennu llyfr.

Efallai ei fod yn rhoi'r argraff o fod ymhell o bob man, ond  
wrth ymchwilio'n ddyfnach daethom i sylweddoli nad oedd  
yn anghysbell o gwbl ... roedd yng nghanol rhwydwaith  
o gymunedau, wedi'u cysylltu gan lwybrau a phwrpas a  
theulu. Yn sicr, doedd e ddim yn lle unig.

---

There was no mobile signal, no utilities, no connection ...  
a nice place to go and get away from everything. A good  
place to write a book.

It might seem like the middle of nowhere, but the more we  
researched, the more we realised that it wasn't at all ... it  
was the middle of the network of a community, all linked by  
tracks and purpose and family, not isolated at all.









## Ardaloedd mwyngloddio / Mining areas

Mae gwythiennau o fetel yn rhedeg ar hyd Ucheldiroedd Gorllewin Cymru.

Mae tystiolaeth y bu mwyngloddio yma am filoedd o flynyddoedd ac i'r Rhufeinwyr ddod i'r ardal fwy na 2,000 o flynyddoedd yn ôl i chwilio am arian a phlwm.

Er bod yr ardal yn ymddangos yn ddiarffordd ac anhygyrch i ni, roedd ar un adeg yn ganolfan diwydiant prysur a llewyrchus.

Mae cymoedd nad oes unrhyw gysylltiad amlwg rhyngddynt ar yr olwg gyntaf wedi'u cysylltu mewn gwirionedd gan rwydwaith o fwyngloddiau a chymunedau mwyngloddio.

---

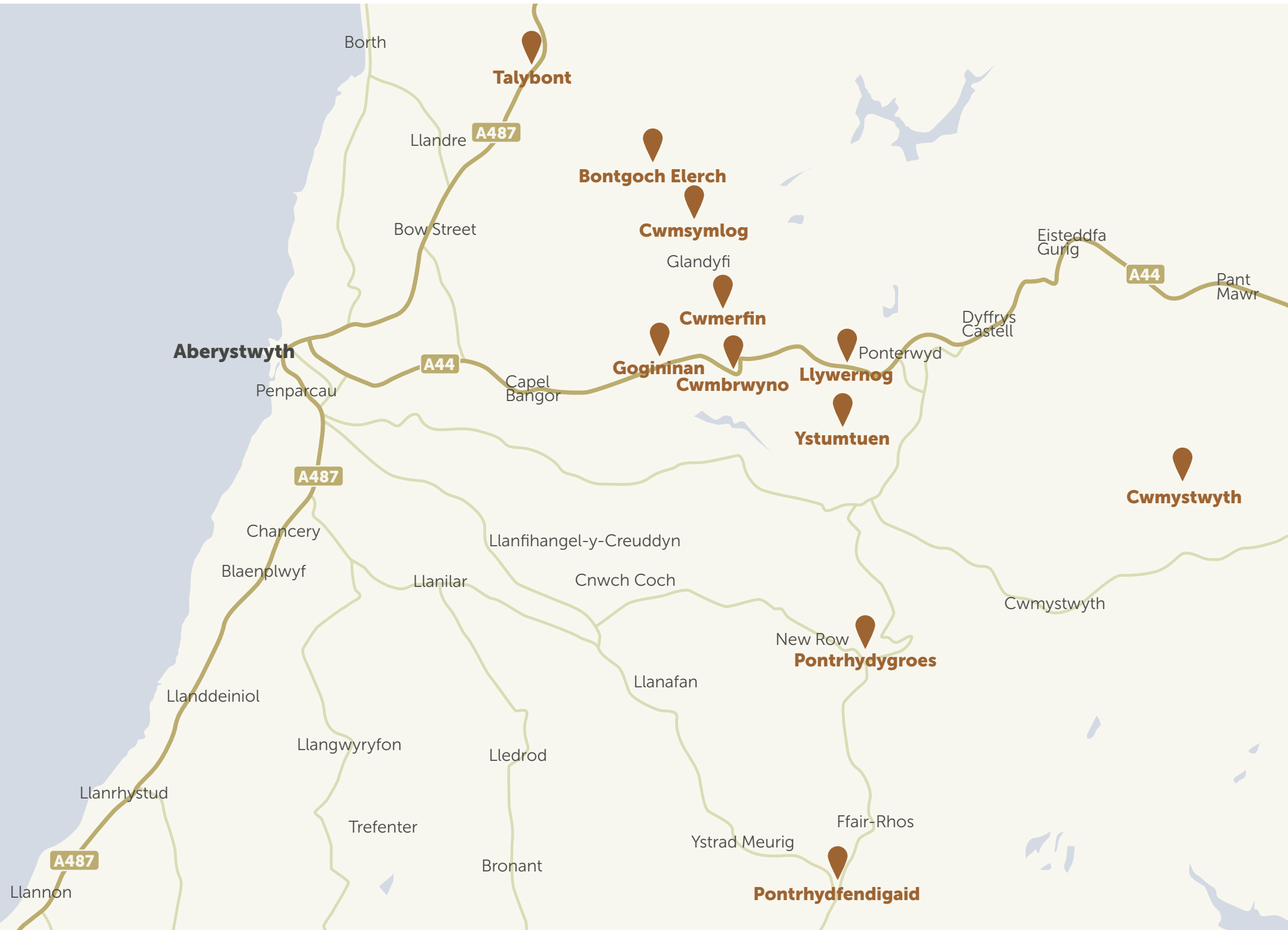
Seams of metal run along the Cambrian Mountains in West Wales.

There are traces of mining going back thousands of years and evidence that the Romans came looking for silver and lead in the area over 2,000 years ago.

What feels to us like the back of beyond was once buzzing with a thriving industry.

Seemingly unconnected valleys are linked by a network of mines and their associated communities.









1. Esgidiau cryfion / Boots
2. Pensil / Pencil
3. Cadwyn / Chain
4. Safnfrwyn ci / Muzzle

Panel Ieuentid Haneswyr Ceredigion (y CHYPs) gydag Anna Evans yn cofnodi'r ffermdy.

---

Ceredigion Heritage Youth Panel (the CHYPs) with Anna Evans recording the farmhouse.





1.



2.



3.



4.





1. Tun Oxo / Oxo tin
2. Tagiau clustiau defaid / Sheep ear tags
3. Cwpan / Cup
4. Siaced / Jacket

Gwaddol: cadwraeth drwy gofnodi

Bydd y ffotograffau o'r prosiect hwn yn cael eu rhoi ar wefan Casgliad y Werin Cymru fel cofnod parhaol o ffordd o fyw. Bydd Amgueddfa Ceredigion yn dewis rhai gwrthrychau i fod yn rhan o'i chasgliad.

Legacy: preservation by record

Photographs from this project will be added to the People's Collection Wales website as an enduring record of a way of life. Amgueddfa Ceredigion Museum will select objects to form part of their collection.

1.



2.



3.



4.







BASKET &  
LARGE TEDDY BEAR

100-0904  
1/30 4.0  
Canon



Felt

AYHB 82  
ication

CIRCUS  
THEATRE

Film, Fo

Commic-  
ation





RR: "Fe wnaethon ni beth roedden ni wedi bwriadu ei wneud."

CE: "Beth oedd hynny?"

RR: "Diogelu treftadaeth leol. Rydw i'n meddwl bod hyn yn bwysig. Heb wybod am y gorffennol, mae'n bosibl na fyddwch chi'n dysgu am y presennol. Mae'n werth gwybod amdano a'i gadw."

CE: "Llawrcwmbach, ei hanes, dyna'r uchafbwynt i mi. Heb hyn oll, byddai'r stori'n cael ei cholli."

---

RR: "We did what we set out to do."

CE: "What's that?"

RR: "Protect local heritage. I think it's important. Without knowing about the past you might not learn. It's stuff worth knowing and preserving."

CE: "Llawrcwmbach, the story of it, that's the pinnacle of it for me. Without all this, the story would be lost."











## Hanes Tŷ ar y Mynydd / The Story of a House on a Hill

### **CHIPs: Ddoe a heddiw**

Courtney Evans, Chris Corish, Dafydd Roberts, Dan George, Diane Chaplin, Emily McAuley, Joseff Thomas, Keir Griffiths, James Saunders, Owen Rattray, Siobhan Bradley, Tom Kendall, Tomos Llywelyn James, Vanesa Juhaszova

### **Cydlynwyr y Prosiect:**

Anna Evans a Kim James-Williams  
Cefnogwyd gan Marisa Morgan ac Angharad Williams

---

### **CHYPs: Past and present**

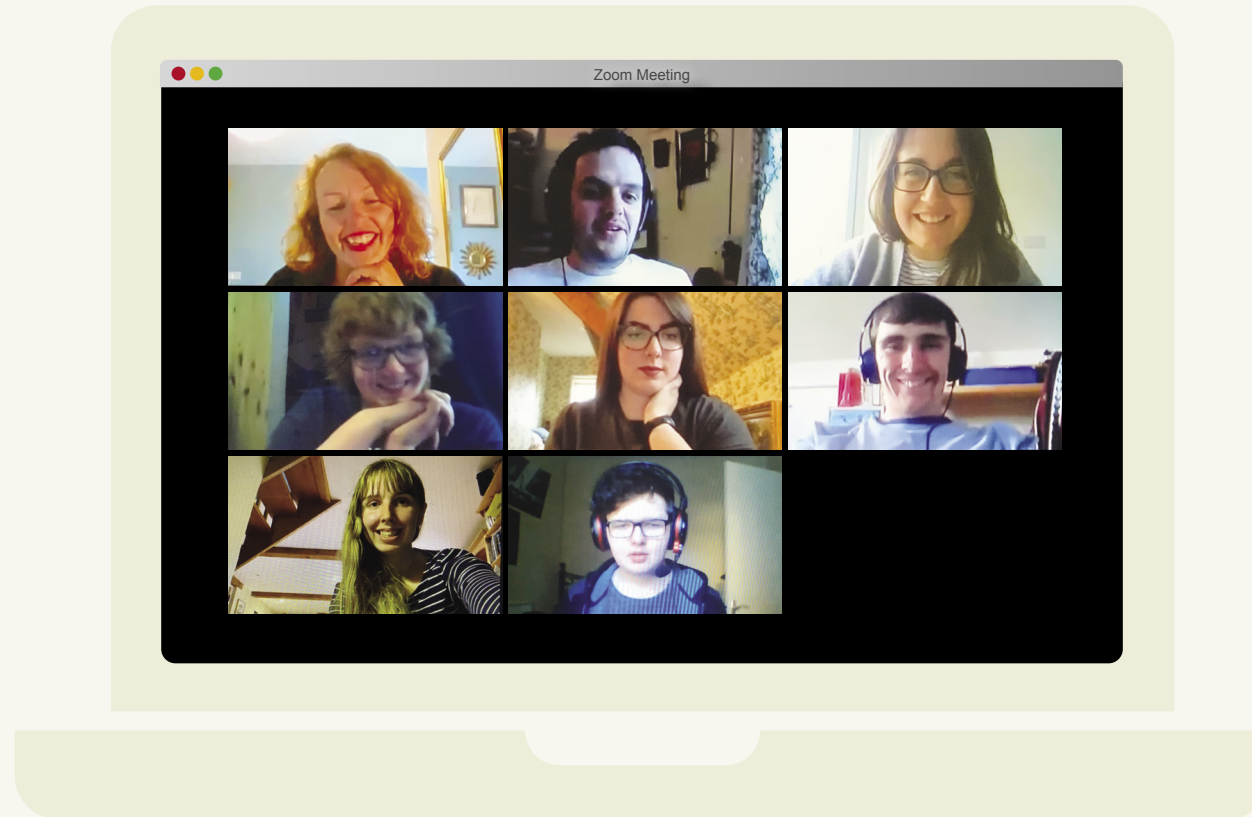
Courtney Evans, Chris Corish, Dafydd Roberts, Dan George, Diane Chaplin, Emily McAuley, Joseff Thomas, Keir Griffiths, James Saunders, Owen Rattray, Siobhan Bradley, Tom Kendall, Tomos Llywelyn James, Vanesa Juhaszova

### **Project Co-ordinators:**

Anna Evans and Kim James-Williams  
Supported by Marisa Morgan and Angharad Williams



## Panel Ieuenctid Haneswyr Ceredigion / Ceredigion Heritage Youth Panel



Yn bwrw ymlaen â phethau yn ystod y cyfnod clo / Getting on with it during lockdown

### Treftadaeth Ddisylw: Ceredigion Gyfyngedig?

Cafodd Panel Ieuenctid Haneswyr Ceredigion, CHYP, ei sefydlu gan Anna Evans yn 2013 yn Amgueddfa Ceredigion. Mae llawer o'r aelodau gwreiddiol wedi symud ymlaen i brifysgol neu waith, ond mae grŵp ymroddgar sy'n frwd dros ymchwilio, cofnodi, rhannu a gofalu am eu treftadaeth leol yn parhau i gyfarfod bob wythnos yn swyddfeydd CBHC i weithio ar y prosiect **Ceredigion Gyfyngedig?**, rhan o'r cynllun **'Treftadaeth Ddisylw'** ar gyfer Cymru gyfan sy'n cael ei arwain gan Cadw a'i noddi gan Gronfa Dreftadaeth y Loteri Genedlaethol. Bydd y panel hefyd yn cynllunio ac yn cefnogi digwyddiadau treftadaeth i grwpiau ieuenctid eraill yng Ngheredigion, i'r gymuned ehangach ac i ymwelwyr â'r sir.

### Unloved Heritage: Ceredigion Off-limits?

The Ceredigion Heritage Youth Panel, **CHYP**, was established by Anna Evans in 2013 at Amgueddfa Ceredigion Museum. Many of the founding members have moved on to university or to the workplace, but a committed group who are passionate about researching, recording, caring for and sharing their local heritage, continue to meet on a weekly basis at the RCAHMW where they are working on the project **Ceredigion Off-limits?**, part of the Wales-wide project **'Unloved Heritage'** led by Cadw and supported by the National Lottery Heritage Fund. The panel also plans and helps with heritage events for other youth groups in Ceredigion, the wider community and visitors to the county.





Anna-aml-ddawn yn y Sioe Frenhinol yn 2018 ac yn y cloddiaid ger y mwynglawdd.

**Er cof tyner am Anna Evans, diolch i ti am bopeth.**

Anna-many-hats at the Royal Welsh Show 2018 and Anna on the dig at the mine.

**In fond memory of Anna Evans, thank you for everything.**



## Gyda diolch / With thanks

Hoffem ddiolch yn ddiffuant iawn i Christine Gent a roddodd ganiatâd i ni fynd ar ei thir. Hoffem ddiolch yn arbennig hefyd i deulu'r diweddar Geraint Evans, y cyn-berchennog. Hon yw ei stori ef.

Diolch yn fawr hefyd i noddwr y prosiect, Cronfa Dreftadaeth y Loteri Genedlaethol, ein partneriaid yn y prosiect Treftadaeth Ddisylw a arweinir gan Cadw, a'n partneriaid lleol a gefnogodd yr elfen hon o'n prosiect, Ymddiriedolaeth Cadwraeth Mwynfeydd Cymru, Ymddiriedolaeth Mwyngloddiau Cambria, Amgueddfa Ceredigion, Archifdy Ceredigion, Llyfrgell Genedlaethol Cymru, Prifysgol Aberystwyth a Chanolfan y Celfyddydau Aberystwyth.

Diolch o galon hefyd i aelodau staff CBHC am eu cymorth a'u harweiniad.

Yn bwysicaf oll, cofiwn a diolchwn i'n ffrind Anna 'Celf' Evans am ei holl egni, creadigrwydd a haelioni, ac yn enwedig ei hasesiadau risg dynamig. Anna, rydym ni'n gweld eich eisiau chi'n fawr a gobeithiwn y byddech chi wedi bod yn falch ohonom. Byddai Anna bob amser yn dweud, "Rydwn i wrth fy modd gyda chynllun". Gobeithiwn y byddai hi wrth ei bodd gyda hwn.

### Gwybodaeth bellach:

Mae rhagor o ffotograffau ar wefan Casgliad y Werin Cymru: [casgliadywerin.cymru](http://casgliadywerin.cymru)

Blog teithio'r CHIPs: [ceredigionofflimits.home.blog](http://ceredigionofflimits.home.blog)

Tudalennau Facebook y CHIPs:  
[facebook.com/CeredigionGyfyngedig](https://facebook.com/CeredigionGyfyngedig)  
[facebook.com/TreftadaethAnsicrUncertainHeritage](https://facebook.com/TreftadaethAnsicrUncertainHeritage)

I ddarganfod rhagor am y prosiect Treftadaeth Ddisylw:  
[treftadaethddisylw.cymru](http://treftadaethddisylw.cymru)

Gwefan Comisiwn Brenhinol Henebion Cymru, [cbhc.gov.uk](http://cbhc.gov.uk)  
a Coflein, cronfa ddata ar-lein CBHC: [coflein.gov.uk](http://coflein.gov.uk)

Gwefan Amgueddfa Ceredigion: [ceredigionmuseum.wales](http://ceredigionmuseum.wales)

Archifdy Ceredigion: [archifdy-ceredigion.org.uk](http://archifdy-ceredigion.org.uk)

*Enwau Tai a Ffermydd Bont-goch (Elerch), Ceredigion* gan Richard E Huws (Y Lolfa, 2017)

*Pobl y Topie Bont-Goch Lives* gan Richard E. Huws (Gwasg Pantgwyn, 2020)

Our sincere thanks are due to Christine Gent who so generously permitted the exploration on her property. We particularly want to thank the family of the late owner, Geraint Evans. This is his story.

Many thanks to the project funders, the National Lottery Heritage Fund, our Unloved Heritage project partners, led by Cadw, and our local partners who supported this element of our project, the Welsh Mines Preservation Trust, Cambrian Mines Trust, Amgueddfa Ceredigion Museum, Ceredigion Archives, the National Library of Wales, Aberystwyth University and Aberystwyth Arts Centre.

Thank you also to RCAHMW members of staff for their support and guidance.

Most importantly we want to remember and thank our friend Anna 'Celf' Evans for all her energy, creativity and generosity, and especially her dynamic risk assessments. Anna, we miss you and have tried to do you proud. Anna always used to say, "I love a plan". We hope that she'd love this one.

### Further information:

More photographs are on the People's Collection Wales website: [peoplescollection.wales](http://peoplescollection.wales)

The CHYPs' travel blog can be found at: [ceredigionofflimits.home.blog](http://ceredigionofflimits.home.blog)

More about the CHYPs on their FB pages:  
[facebook.com/CeredigionGyfyngedig](https://facebook.com/CeredigionGyfyngedig)  
[facebook.com/TreftadaethAnsicrUncertainHeritage](https://facebook.com/TreftadaethAnsicrUncertainHeritage)

More about the Unloved Heritage project: [unlovedheritage.wales](http://unlovedheritage.wales)

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales website, [rcahmw.gov.uk](http://rcahmw.gov.uk) and Coflein, RCAHMW's online database: [coflein.gov.uk](http://coflein.gov.uk)

Amgueddfa Ceredigion Museum website: [ceredigionmuseum.wales](http://ceredigionmuseum.wales)

Ceredigion Archives: [archifdy-ceredigion.org.uk](http://archifdy-ceredigion.org.uk)

*Enwau Tai a Ffermydd Bont-goch (Elerch), Ceredigion* by Richard E Huws (Y Lolfa 2017)

*Pobl y Topie Bont-Goch Lives* by Richard E. Huws (Gwasg Pantgwyn, 2020)



Comisiwn Brenhinol  
Henebion Cymru  
Royal Commission on the Ancient  
and Historical Monuments of Wales



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government







